



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL.

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
..... ០៩ / ០៩ / ២០១៣

ម៉ោង (Time/Heure) :..... ១៥ : ០០

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier:..... ឃុំ ក្រាំងក្រវាត់

E1/207

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

13 June 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 194

Prepared by:

Miriam MAFESSANTI and DUCH Phary

<u>Attendance Record</u>
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara, Judge Jean-Marc LAVERGNE
Reserve Judge: Judge THOU Mony
Greffiers: Ms. Miriam MAFESSANTI, Ms. SE Kolvuthy, Mr. DUCH Phary
OCP: Mr. William SMITH, Mr. SENG Bunkheang, Mr. CHAN Dararasmey, Mr. VENG Huot, Mr. Tarik ABDULHAK, Mr. Vincent DE WILDE D'ESTMAEL, Mr. Dale LYSAK
Accused: Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (participating from the holding cell)
Defence for the Accused: Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr. KONG Sam Onn, Mr. Arthur VERCKEN
Civil Parties: Mr. PICH Ang, Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Ms. Christine MARTINEAU
Witnesses: Mr. SIM Hao (TCW-648) with duty counsel Mr. MAM Rithea
Others: Ms. Susan LAMB, Mr. LIM Suy Hong, Mr. Simon MEISENBERG, Mr. UCH Arun, Ms. SOUR Sotheavy, Ms. Jamie CRAWFORD

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 9.05	Finish time: 15.55
Recess am	Start time: 10.45	Finish time: 11.05
Recess	Start time: 12.15	Finish time: 13.30
Recess pm	Start time: 14.50	Finish time: 15.10
	Total Court Time:	4 hours and 55 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Trial Management Meeting	All parties	09.06	10.45
		11.06	12.15
		15.11	15.54
Testimony of SIM Hao (TCW-648)	TC	13.31	13.41
	KS	13.42	14.44
	NC	14.45	14.50

Summary of Proceedings

Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom

The Accused NUON Chea was present in the holding cell pursuant to Internal Rule 81(5). See Second Decision on Accused NUON Chea's Fitness to Stand Trial, E256/5, 2 April 2013.

Trial Management Meeting

The Trial Chamber and parties discuss the final document hearing, questioning of the accused, closing briefs and closing statements, status of translations, as well as the 17 additional witnesses sought by the parties to be heard before the conclusion of the trial in Case 002/01.

Testimony of Witness SIM Hao (TCW-648)

Testimony of Witness SIM Hao (TCW- 648) resumes. The Trial Chamber, KHIEU Samphan Defence Team and NUON Chea Defence Team pose questions. The testimony is concluded.

Record of Rule 87(3) Proceedings							
TC No	OCIJ No	ERN	Title	Classes	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4623	19.177	00055219-00055277, 00053656-00053665, 00939407-00939414, 00184140-00184142, 00679685-00679732, 00813943-00813952	ប្រវត្តិរូបបដិវត្ត សមមិត្ត ស៊ីម ហោ ហៅថា ថាត, យុទ្ធជន DC-Cam Statement of SEUM Hao alias That. Biographie du combattant Sim Hao alias That	P	00053657, 00055252, 00053664	00679722	00813944, 00813951
E3/472	D94/5	00170625-00170628, 00205029-00205032, 00205033-00205037	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សីស៊ីម ហោ Written Record of Interview of SIM Hao Procès verbal d'audition de SIM Hao	P			p. 4

Oral Orders/Decisions:

- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and the Accused NUON Chea to the detention facility, and further instructs the security guards to return KHIEU Samphan to the courtroom and NUON Chea to the holding cell by 9:00 on Monday 17 June 2013. (14.53)

Orders for Adjournment of Hearing

Court is adjourned and will resume at 09.00 on Monday 17 June 2013.

Phnom Penh, 13 June 2013

Greffier

Greffier

M. Mafessant
Miriam MAFESSANT



Duch Phary
DUCH Phary